

Les constructions passives et impersonnelles

Barème : 1 point par question, soit 4 points par exercice

Unités : réponse sans unité = 0,5 point retiré

1 Compréhension de l'écrit : un article

/ 4 pts

- a. Una pasarela peatonal sobre la ría, ayer (19 de octubre), después de dos años de obras ; mide ciento cuarenta metros.
- b. Un estudio de arquitectas vascas diseñó el puente. El Ayuntamiento y la Unión Europea lo financiaron.
- c. 1) Falso : « se prohibirá el paso de patinetes eléctricos ». 2) Verdadero : « pidieron también bancos y luz por la noche ; ambas cosas han sido instaladas ».
- d. Ex. : « fue diseñado por un estudio de arquitectas vascas » (ser + participe + agent) ; « se habían plantado doscientos árboles » (passive réfléchie, pluriel) ; « se dice que » (impersonnel). « Está abierto » décrit l'état actuel du pont (résultat), pas une action : d'où estar.

Méthode — Dans un article, la passive avec ser signale les actions importantes et datées ; repère l'agent après por pour retrouver qui a fait quoi.

2 Compréhension de l'écrit : lecture d'un tableau

/ 4 pts

- a. El más antiguo : el Palau de la Música Catalana (1908) ; el más reciente : la Ciudad de las Artes y las Ciencias (1998) ; noventa años los separan.
- b. Ex. : « El Teatro-Museo Dalí fue diseñado por Salvador Dalí e inaugurado en 1974. » / « La Ciudad de las Artes y las Ciencias fue construida por Santiago Calatrava en 1998. »
- c. Frank Gehry diseñó el Museo Guggenheim de Bilbao en 1997. / El Museo Guggenheim fue diseñado por Frank Gehry en 1997. / El Museo Guggenheim se inauguró en Bilbao en 1997.
- d. Verdadero : 1926 – 1908 = 18 años, menos de veinte.

Attention — Une même information se dit de trois façons : voix active (agent en sujet), passive avec ser (agent après por), passive réfléchie (agent absent) ; choisis selon ce que la question demande.

3 Participes et accords

/ 4 pts

- a. puesto, dicho, muerto, cubierto.
- b. escritas, enviadas, cerradas, resuelto.
- c. Se alquilan habitaciones ; se busca a un chico de doce años ; no se puede entrar con perros.
- d. Se venden coches ; la gente dice que los precios han sido bajados. — Le plus important : la passive réfléchie s'accorde avec le nom (coches → se venden) ; la gente est singulier ; sido est invariable.

Erreur fréquente — L'accord se fait avec le nom sujet (se venden coches, fueron escritas) mais jamais sur sido ni sur un participe placé après haber.

4 Traduction et « on »

/ 4 pts

- a. Aquí se habla inglés y se aceptan tarjetas.
- b. Han abierto un supermercado nuevo cerca de mi casa.
- c. El cuadro fue pintado por Velázquez en 1656.
- d. Las ventanas están abiertas y la puerta está cerrada.

Repère — « On » général → se (accordé avec le nom) ; « on » inconnu → 3e personne du pluriel ; « a été peint par » → fue + participe + por ; un état → estar.

5 Expression écrite guidée

/ 4 pts

- a. Ex. : « El Mucem fue inaugurado en 2013 y fue diseñado por el arquitecto Rudy Ricciotti. »
- b. Ex. : « En Marsella se come bullabesa y se comen muchas pizzas; se bebe pastís en las terrazas. »
- c. Ex. : « No se puede aparcar en el Puerto Viejo. Se recomienda visitar Notre-Dame de la Garde por la mañana. »
- d. Ex. : « La gente es muy directa pero simpática. Dicen que Marsella es la ciudad más antigua de Francia. »

À retenir — Un guide touristique enchaîne les quatre constructions du chapitre ; le correcteur vérifie d'abord les accords (se comen muchas pizzas, fue diseñado) et le singulier de la gente.